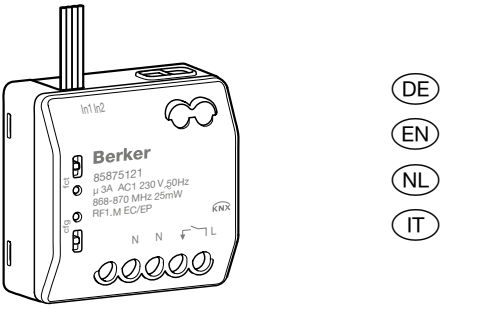




85875121

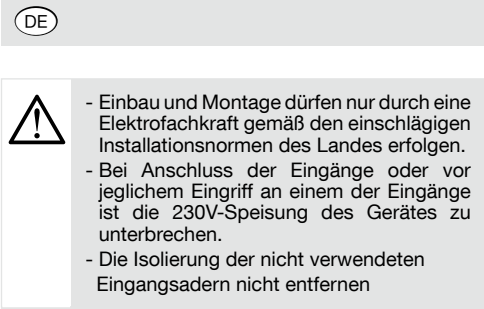
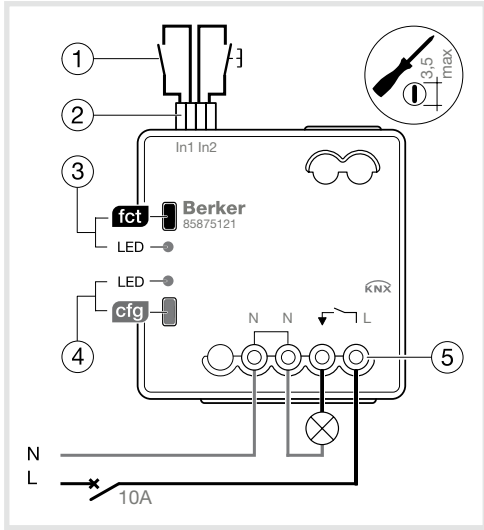


DE KNX-Funk Schaltaktor 3A 1fach / Binäreingang 2fach UP

EN Radio transmitter/receiver. 2 inputs + 1 output 3A

NL Radiozender /-ontvanger 2 ingangen + 1 uitgang 3A

IT Emittente / ricevitore radio 2 ingressi + 1 uscita 3A



Das Produkt 85875121 ist ein Funksender/-empfänger, der vom Netzstrom gespeist wird. Er ist besonders gut für die EIN/AUS-Steuerung von Beleuchtungskreisen mit 230 V geeignet. Er besitzt:

- 2 Eingänge zum Anschluss von Tastern, Schaltern oder anderen anderen Kontakten von Automaten.
- Einen Relaisausgang, der eine elektrische Last komplett ein-und ausschalten kann.

Die belegten Eingänge des Produkts sind frei programmierbar. Sie können den lokalen Ausgang oder andere Ausgänge steuern. Die **quicklinkQ** Produkte sind untereinander konfigurierbar und werden innerhalb derselben Funkanlage betrieben.

Legende

- ① Taster oder Standard-Schalter
- ② Anschlussleiter der 2 Eingänge für Schalter oder Taster
- ③ Funktions-Taster und -LED **fct** des Ausgangs
- ④ Konfigurations-Taster und -LED **cfg**
- ⑤ Anschlussklemmenleiste :
 - L : Phase 230 V~
 - N : Neutraleiter
 - ↓ : Ausgang 230V-Kontakt

! Die Leiter der Eingänge nicht abschneiden, selbst wenn sie nicht verwendet werden.

Funktionen

- 1 Kanal, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (Kontakt µ 3 A 230 V AC1 **mit Schaltung im Nulldurchgang**)
- 2 Eingänge für spannungsfreien Kontakt.

Im Betrieb:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben.
 - Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Relais geschlossen).
- Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Dieser Sender / Empfänger lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklinkQ** : konfiguration ohne Werkzeug, siehe quicklink Konfigurationsanleitung.
- Easy Inbetriebnahme: Konfiguration «easy» mit Hilfe einen Easy-Kontroller.
- ETS4 oder > via Medienkoppler : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

! Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

Werkeinstellung

Standardmäßig ist Eingang 1 so parametriert, dass ein Taster oder ein Schalter angeschlossen wird und den lokalen Ausgang wie ein Stromstoßrelais ansteuert.

Diese Verbindung kann im Konfigurationsmodus geändert oder gelöscht werden.

! Beim Zurücksetzen des Produkts auf die Werkseinstellungen wird diese Verbindung wieder hergestellt. Eingang 2 ist nicht vorprogrammiert.

Repeater-Funktion

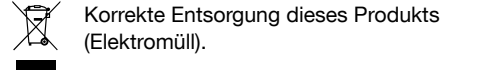
Sie erhöht die Funkreichweite des Systems, da die vom Produkt empfangenen Nachrichten erneut ausgesendet werden. Die standardmäßig inaktive Funktion kann durch Drücken (>5 s) des Tasters **fct** aktiviert bzw. deaktiviert werden:

- 1- maliges Blinken der LED **fct** = Aktivierung der Repeater-Funktion
- 2-maliges Blinken der LED **fct** = Deaktivierung.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED cfg blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen. Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eineWartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

! Diese Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil des Produkts und muss vom Endbenutzer aufbewahrt werden.

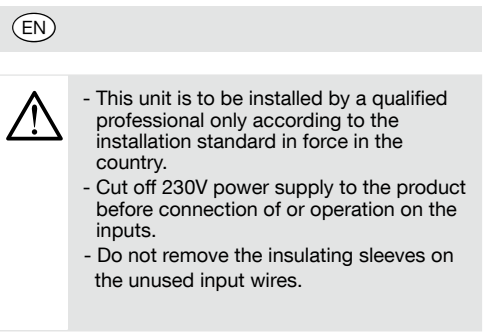


(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



The 85875121 is a radio transmitter/receiver, powered by the mains.

It is particularly suitable for ON/OFF control of lighting circuits at 230 V.

It includes:

- 2 inputs for connection of pushbuttons, switches or other automatic control contacts.
- An output with relay, capable of ON-OFF switching of an electrical load.

The inputs connected to the product are freely programmable. They can control the local output or other outputs.

QuicklinkQ products can be configured together and operated within the same radio installation.

Caption

- ① Pushbutton or standard switch
- ② Wires for connecting the 2 inputs for a switch or pushbutton
- ③ Pushbutton and feature LED **fct** of output
- ④ Pushbutton and configuration LED **cfg**
- ⑤ Connector block:
 - L : Phase 230 V~
 - N : Neutral
 - ↓ : Contact output 230V

! Do not cut the input wires, even if they are not used.

Features

- 1 independent channel controlled by KNX radio (µ contact 3 A, 230 V AC1, **with switching at zero crossing**)
- 2 inputs for contact free of potential.

In operation :

- Availability of output manual control by pushbutton **fct**
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = relay closed).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

This transmitter/receiver can be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ** : Configuration without tool, see Quicklink configuration instructions
- Easy commissioning: Configuration «easy» by means of an Easy-controller.
- ETS4 or > via Media coupler : Database and description of software application available from the Manufacturer.

! In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

Factory set-up

By default, input 1 is configured to receive a pushbutton or a switch and to control the local output in toggle switch function.

This link can be edited or deleted in configuration mode.

! A factory reset of the product reinstalls this link (factory settings). Input 2 is not pre-programmed.

Repeater function

This function increases the radio range of the system by re-emission of messages received by the product.

Inactive by default, it can be activated/deactivated by a press (> 5 s) of the **fct** pushbutton :

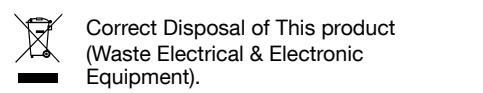
- 1 blink of the **fct** LED = activation of the repeater function
- 2 blinks of the **fct** LED = deactivation.

Factory Reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode.

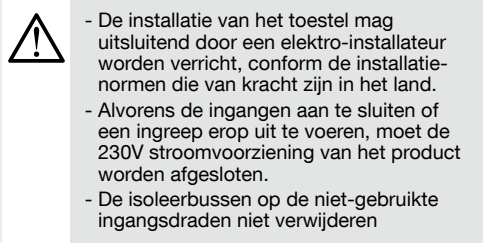
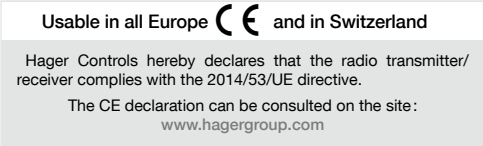
After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.

! These instructions for use form an integral part of the product and must be retained by the end user.



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it hould not be disposed with other household wasted at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.



Het product 85875121 is een op het spanningsnet werkende radiozender/-ontvanger. Het is uitstekend geschikt voor de ON/OFF besturing van verlichtingscircuits van 230V.

Het omvat:

- 2 ingangen voor de verbinding van drukknoppen, schakelaars of andere contacten voor automaten.
- Een uitgang met relais dat een elektrische last kan omzetten in alles of niets

De op het product aangesloten ingangen kunnen vrij geprogrammeerd worden. Zij kunnen de plaatselijke uitgang of andere uitgangen besturen.

De **quicklinkQ** radioproducten kunnen onderling geconfigureerd worden en worden binnen een zelfde radio-installatie gebruikt.

Legende

- ① Drukknop oder standaard schakelaar
- ② Draden voor het aansluiten van de 2 ingangen voor een schakelaar of drukknop
- ③ Drukknop en LED functie **fct** van de uitgang
- ④ Drukknop en configuratie **cfg**
- ⑤ Aansluitklemmen:
 - L : Fase 230 V~
 - N : Nulleider
 - ↓ : Uitgang met contact 230V

! De draden van de ingangen niet afknippen, ook wanneer deze niet gebruikt worden.

Funcities

- 1 autonoom kanaal bediend door de KNX-radio (contact µ 3A 230 V AC1 **met omschakeling bij nulstelling**)
- 2 uitgangen voor potentiaalvrij contact.

In functie :

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben.
- Visualisering van de toestand van de uitgang op de LED **fct** (rode LED = gesloten relais).

De specifieke functies van het product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

Configuratie

Deze zender/ontvanger kan op 3 verschillende wijzen geconfigureerd worden :

- **quicklinkQ** : Configuratie zonder gereedschap, zie configuratiehandleiding quicklink
- Easy inbedrijfstelling: Configuratie «easy» via een Easy-controller.
- ETS4 of > via Mediakoppelaar : Database en omschrijving van de toepassingssoftware zijn beschikbaar bij de producent.

! Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren «fabrieksinstelling».

Fabrieksinstelling

De ingang 1 is standaard ingesteld voor een drukknop of een schakelaar en voor het besturen van de plaatselijke uitgang met de functie drukschakelaar.

In de configuratiemodus kan deze link gewijzigd of gewist worden.

! Door terug te gaan naar de fabrieksinstelling van het product wordt deze link opnieuw geïnstalleerd (fabrieksinstelling).

De ingang 2 is niet voorgeprogrammeerd

Funcie Repeater

Deze verhoogt het radiobereik van het systeem door het heruitzenden van de door het product ontvangen berichten. Deze is standaard inactief en kan in-/uitgeschakeld worden door een druk op de **fct** drukknop (>5s):

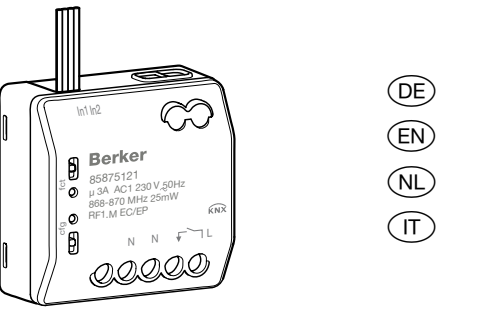
- LED **fct** knippert 1 keer = inschakeling van de repeaterfunctie
- LED fct knippert 2 keer = uitschakeling.

Terugkerr naar de Fabrieksinstelling

De drukknop **cfg** pushbutton indrukken (> 10s) totdat de LED **cfg** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is gesignaleerd door de gedoofde LED **cfg**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus.

Na het op spanning of het terug zetten op fabrieksinstelling, 15s wachten vooraleer te configureren.

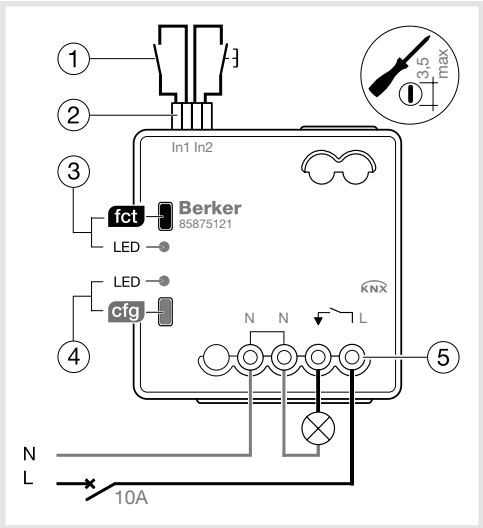
! Deze werkwijze maakt integrerend deel uit van het product en moet door de eindgebruiker bewaard worden.



85875121



- DE **KNX-Funk Schaltaktor 3A 1fach / Binäreingang 2fach UP**
- EN **Radio transmitter/receiver. 2 inputs + 1 output 3A**
- NL **Radiozender /-ontvanger 2 ingangen + 1 uitgang 3A**
- IT **Emittente / ricevitore radio 2 ingressi + 1 uscita 3A**



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsaval voor verwijdering.

Te gebruiken in geheel Europa en in Zwitserland

Hiermee verklaart Hager Controls dat de radiozender/ontvanger conform is aan richtlijn 2014/53/UE.

De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.com

IT

L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese.

In fase di collegamento delle entrate o prima di qualsiasi intervento su di esse, interrompere l'alimentazione 230V del prodotto.

Non rimuovere la guaina isolante sugli fili d'ingresso non utilizzati.

Il prodotto 85875121 è un trasmettitore / ricevitore radio, alimentato da rete. È particolarmente adatto per il comando ON/OFF dei circuiti di illuminazione a 230V. Esso comprende :

- 2 ingressi di collegamento di pulsanti, interruttori o altri contatti di automatismo,
- un'uscita a relè capace di commutare un carico elettrico in acceso/spento.

Gli ingressi collegati al prodotto possono essere programmati liberamente. Possono comandare l'uscita locale o altre uscite.

I prodotti **quicklink** sono confi gurabili tra loro e possono essere utilizzati nell'ambito di uno stesso impianto radio.

Legenda

- ① Pulsante o interruttore standard
- ② Filo di collegamento dei 2 ingressi per l'interruttore o pulsante
- ③ Pulsante e LED di funzione **fct** dell'uscita
- ④ Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ⑤ Morsetti di raccordo :
 - L : Fase 230 V~
 - N : Neutro
 - ↓ : Uscita contatto 230V

Non tagliare i fi li degli ingressi, neppure nel caso in cui non vengano utilizzati.

Funzioni

- 1 via indipendente comandata dalla radio KNX (contatto μ 3A 230 V AC1 **con commutazione a zero al passaggi**)
- 2 ingressi per contatto esente da potenziale.

In funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante **fct**
 - Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (acceso rosso = relè chiuso).
- Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

Questa emittente /ricevente può venire configurata in 3 maniere diverse :

- **quicklink** : Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- Messa in funzione easy: Configurazione «easy» per mezzo di un Easy-controller.
- ETS4 oppure > via supporti accoppiatore : Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un “ripristino delle configurazioni di fabbrica” del prodotto.

Parametrizzazione di fabbrica

Di fabbrica, l'ingresso è programmato per ricevere un pulsante o un interruttore e comandare l'uscita locale in funzione teleruttore. Questa programmazione può essere modifi cata o cancellata in modalità confi gurazione.

Un ritorno alla modalità di fabbrica del prodotto ripristina il collegamento (impostazione di fabbrica).

L'ingresso 2 non è programmato di fabbrica.

Funzione ripetitore

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ritrasmissione dei messaggi ricevuti dal prodotto. Inattiva per impostazione predefi nita, può essere attivata/disattivata tramite pressione (>5 s) sul pulsante **fct** :

- 1 lampeggiamento del LED **fct** = attivazione dellafunzione ripetitore.
- 2 lampeggiamenti del LED **fct** = disattivazione.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Usato in Tutta Europa e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il ricetrasmettitore radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione CE può essere trovato sul sito web : www.hagergroup.com

Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico

	230 V ~	Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza	500 W
	230 V ~	Halogenlampen / halogen lamps / Halogeenlampen / Lampade ad alogene	500 W
	12 V ~ 24 V ~	Kleinspannungs-Halogenleuchten über ferromagnetischen Trafo / Halogen ELV (12 or 24 V) via ferromagnetic transformer / Halogeenlampen ZLS via ferromagnetische transformator / Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico	250 VA
	12 V ~ 24V ~	Kleinspannungs-Halogenleuchten über elektronischen Trafo / Halogen ELV (12 or 24V) via electronic transformer / Halogeenlampen ZLS via elektronische transformator / Lampade ad alogene via trasformatore elettronico	250 VA
	230 V ~	Leuchstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Nietgecompenseerde TL-lampen / Carichi fluorescenti non compensata	150 W
		Leuchstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / TL-lampen voor elektronische ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	150 W
	LED 230V ~	Sparlampen / Compact fluorescent / Compacte TL-lampen / Fluo compatto / LED	150 W
	230V ~	LED	150 W
	230V ~	Induktive Last / Inductive load / Inductieve last / Carico induttivo	3 A cos ϕ 0.6

Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ +10 %-15% 50Hz 240 V~ +6%/-6% 50Hz
Verbrauch des Produkts	Product consumption	Verbruik product	Consumo prodotto	150mW
Sendefrequenz/ Sendeleistung	Transmission frequency/ Emission power	Zendfrequentie/ Zendvermogen	Frequenza portante/ Potenza di trasmissione	868-870 MHz 25 mW
Vorgeschalteter Schutz: Leistungsschutzschalter	Upstream protection: circuit breaker	Opwaartse bescherming: zekering	Protezione a monte: interruttore differenziale	10 A
Typ. Wärmeentwicklung in Ruhe	Typical dissipation at rest	Typische dissipatie in rust	Dissipazione tipica a riposo	150 mW
Typ. Wärmeentwicklung unter Last	Typical dissipation under load	Typische dissipatie bij last	Dissipazione tipica sotto carico	450 mW
Maximale Umschaltfrequenz bei Volllast	Maximum switching rate at full load	Maximale omschakelsnelheid bij vollast	Cadenza di commutazione massima a pieno carico	15 Umschaltzyklen / Minute 15 switching cycles/minute 15 omschakelcycli / minuut 15 cicli di commutazioni/minuto
Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	40 x 40 x 20 mm
Elektrische Daten der Eingänge	Electrical characteristics of the inputs	Elektrische kenmerken van de ingangen	Caratteristiche elettriche degli ingressi	12 V 1 mA
Leitungslänge	Max. connection distance per input	Max. aansluitafstand per ingang	Dist. massima tra contatto e ingresso	< 10 m
Funktionsweise	Operating altitude	Werkingshoogte	Altitudine di esercizio	≤2000 m
Störgrad	Pollution degree	Verontreinigingsgraad	Grado di inquinamento	2
Spannungsstöße	Surge voltage	Stootspanning	Tensione d'impulso	4KV
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Overbelastingscategorie	Categoria di sovratensione	III
Mechanische Stöße	Mechanical shock	Mechanische schokken	Urti meccanici	IK04
Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 20
Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	-10 °C —> + 50 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	- 25 °C —> + 70 °C

Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 0,1%

Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti : 0,5 mm² —> 1,5 mm² 0,5 mm² —> 2,5 mm²